



О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о деятельности Координационного офиса программ Правительства Турецкой Республики"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 20 июня 2002 года N 684

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о деятельности Координационного офиса программ Правительства Турецкой Республики".
2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Проект

Закон Республики Казахстан

О ратификации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Турецкой
Республики о деятельности Координационного офиса
программ Правительства Турецкой Республики

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о деятельности Координационного офиса программ Правительства Турецкой Республики, совершенное в городе Астане 19 марта 2002 года.

Президент
Республики Казахстан

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Турецкой Республики о деятельности
Координационного офиса программ Правительства
Турецкой Республики

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой
Республики (далее именуемые Стороны),

основываясь на существующих между двумя государствами дружественных
связях,

в целях развития экономического и социального сотрудничества обоих государств,
желая углубить отношения путем партнерского технического сотрудничества,
согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

1. Стороны осуществляют сотрудничество с целью содействия экономическому и
социальному развитию своих государств.

2. Настоящее Соглашение определяет общие правила осуществления технического
сотрудничества между Сторонами. По отдельным проектам технического
сотрудничества Стороны могут заключать дополнительные соглашения (именуемые в
дальнейшем "проектные соглашения"). В проектных соглашениях фиксируется
совместная концепция проекта, охватывающая, в частности, цель проекта,
обязательства Сторон, задачи и организационный статус участников, а также график
выполнения проекта.

3. Программу сотрудничества, разрабатываемую в рамках настоящего Соглашения,
координируют:

с казахстанской Стороны - Министерство экономики и торговли Республики
Казахстан,

с турецкой Стороны - Координационный офис программ (КОП) Правительства
Турецкой Республики.

4. КОП является самостоятельной организацией, работающей по линии
Правительства Турецкой Республики, оперативно управляющей процессами
технической помощи, благодаря гибкой структуре и координирующей работе как
внутри Турецкой Республики, так за ее пределами. Основная цель КОП - помощь
развивающимся странам. Задачи КОП включают в себя разработку программ и
проектов для развития сотрудничества с вышеупомянутыми странами в таких областях
как экономика, технологии, инфраструктура, культура и образование, а также

управление процессами оказания помощи развивающимся странам.

С т а т ь я 2

1. Проектные соглашения могут предусматривать поддержку с турецкой Стороны с помощью КОП в следующих сферах:

а) учебные, консультационные, научно-исследовательские и прочие программы в К а з а х с т а н е ;

б) разработка планов, изысканий и экспертиз;

в) другие области сотрудничества, которые будут согласованы Сторонами.

2. Поддержка может осуществляться путем:

а) командирования специалистов, инструкторов, консультантов, помощников и вспомогательного персонала (весь персонал, командируемый по поручению турецкой Стороны в Республику Казахстан, именуется в дальнейшем "командированными специалистами");

б) поставки материалов (учебных, методических, программных и т.д.) и оборудования (именуется в дальнейшем "материалами");

в) подготовки и повышения квалификации специалистов и руководящих кадров, а также ученых Республики Казахстан;

г) другими способами по согласованию Сторон.

3. Командированные специалисты будут осуществлять свою деятельность в соответствии с настоящим Соглашением и национальным законодательством Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н .

С т а т ь я 3

Турецкая Сторона в соответствии с положениями настоящего Соглашения будет:

а) оснащать персональными компьютерами и другим оборудованием, необходимым для работы КОП ;

б) осуществлять подбор, обеспечение работой и своевременную выплату заработной платы персоналу КОП, включая казахстанский персонал;

в) обеспечивать КОП необходимым транспортом;

г) выплачивать компенсацию и затраты;

д) финансировать проекты технической помощи и образовательных программ;

е) в целях координации оказанной помощи осуществлять направление экспертов и выплаты им заработной платы .

С т а т ь я 4

Казахстанская Сторона в соответствии с законодательством Республики Казахстан
б у д е т :

а) обеспечивать командированных специалистов данными, необходимыми для осуществления их деятельности в период определения, планирования и осуществления проектов, за исключением сведений, относящихся к государственным секретам;

б) в период деятельности в Казахстане способствовать созданию условий для работы и отдыха командированных специалистов.

С т а т ь я 5

Правительство Турецкой Республики предоставит координатору КОП статус дипломатического агента, а Правительство Республики Казахстан предоставит ему привилегии и иммунитеты, соответствующие данному статусу.

Статья 6

Каждая Сторона направляет специалистов на работу с целью определения и разработки проектов в следующих сферах:

- а) инфраструктура (транспорт, телекоммуникационные системы и т.д.);
- б) программа приватизации и постприватизационной поддержки;
- в) системы ирригации;
- г) переработка сельскохозяйственной продукции;
- д) реабилитация промышленных предприятий и установок;
- ж) развитие малого и среднего предпринимательства в отраслях промышленности, связанных с растениеводством и животноводством;
- з) туризм;
- и) здравоохранение;
- к) охрана окружающей среды;
- л) научное и культурное сотрудничество;
- м) иные сферы, которые будут согласованы Сторонами.

С т а т ь я 7

Настоящее Соглашение действует также в отношении проектов технического сотрудничества между Сторонами, находящихся уже на стадии реализации в момент
е г о в с т у п л е н и я в с и л у .

1. Настоящее Соглашение вступит в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет, затем срок действия настоящего Соглашения будет автоматически продлеваться каждый год, если ни одна из Сторон не менее чем за три месяца до истечения очередного срока действия настоящего Соглашения, не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

4. Все споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения будут решаться путем взаимных консультаций и переговоров.

Совершено в городе Астане 19 марта 2002 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Турецкой Республики

(Специалисты: Мартина Н.А.,
Абрамова Т.М.)